

# building

# AWARD

Distinction pour  
les ingénieurs  
de la construction

17 juin 2021, Centre de culture et de congrès de Lucerne

## Documents à déposer 2021



© Photo : Kerner Edelpilze

Responsable du Building Award

# building

Fondation suisse pour la promotion  
de la relève des ingénieurs de la construction

Sponsors des trophées et associations soutenant le Building Award

# building

Fondation suisse pour la promotion  
de la relève des ingénieurs de la construction

**infra** suisse

**SBV  
SSE  
SSIC** // Schweizerischer Baumeisterverband  
Société Suisse des Entrepreneurs  
Società Svizzera degli Impresari-Costruttori  
Societad Svizra dals Impresaris-Costrutors

**USIC**

Union Suisse des Sociétés d'Ingénieurs-Conseils  
Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieurunternehmen  
Unione Svizzera degli Studi Consulenti d'Ingegneria  
Swiss Association of Consulting Engineers

Associations partenaires

bauenschweiz  
construction suisse  
costruzione svizzera



**GSGI**

**NNBS**  
Network North Rhine-Westphalia - Baden - Schwaben  
Réseau Construction de Rhin - Sarre  
Network Construction Southern & Western  
Southern Construction Network Switzerland

**svin**  
VERBAND DER INGENIEUR-UND ARCHITECTEN

**DIE PLANER.**  
NETZWERK FÜR PLANER, UMWELT UND URBANISTEN

**VSS**

**SWISS  
ENGINEERING**  
STV UTS ATS

**swissgee**

Haute école partenaire

Lucerne University of  
Applied Sciences and Arts  
**HOCHSCHULE  
LUZERN**  
FH Zentralschweiz

Organisation

**Building Award**

p.a. Baukoma-Marketimpact AG  
Case postale, CH-4562 Biberist  
T +41 31 755 85 84  
info@building-award.ch  
www.building-award.ch

17.09.2020 / dernier état

## 1. Exigences formelles

- Tous les documents doivent être fournis sous forme électronique (clé USB/CD/DVD) et sous forme imprimée. Les exceptions sont à signaler.
- La taille de l'impression doit correspondre au **format A1** (594 x 841 mm); le volume équivaut à une page, imprimée sur un seul côté, livrée en rouleau.
- Si le projet concourt dans plusieurs catégories, une planche A1 doit être déposée pour chacune d'entre elles.
- **Seules sont déterminantes pour l'évaluation du jury les informations figurant sur la planche A1 (texte, image, plans, données d'objets, etc.).**
- La présentation graphique, les liens entre texte et image ainsi que l'ampleur de la candidature relèvent du libre choix de la partie déposante.
- La candidature répond aux exigences du point 2 «Rapport explicatif», ainsi qu'aux directives du document «Règlement de concours et catalogue de critères», points 12 et suivants.
- A la planche A1 doivent être joints un bref texte ainsi qu'un résumé (voir le point 3 «Exigences relatives aux textes»).

## 2. Rapport explicatif / Structure du dossier

La planche A1 doit contenir les informations suivantes :

1. Données du projet / Entreprise d'ingénierie / Bureau de planification / Entreprise de construction / Entreprise totale
2. Exigences et objectifs du projet, définition du mandat
3. Concept et stratégie
4. Mise en œuvre et résultat
5. Données principales du projet et tiers impliqués

## 3. Exigences relatives aux textes

- 3.1 Tous les textes figurant sur la planche A1 doivent également être fournis sous forme de texte continu dans un fichier Word (pas de PDF).
  - 3.2 Le dossier doit contenir un **bref texte** de candidature (400 caractères au maximum, espaces compris).
  - 3.3 Doit en outre être joint un **résumé** de la candidature (1500 caractères au maximum, espaces compris), articulé selon les paragraphes suivants : auteur du projet, mandat, mise en œuvre. Les différentes parties peuvent être renommées en fonction des contenus.
- D'éventuels textes ne figurant pas sur la planche A1 doivent être signalés comme «Informations supplémentaires»; le jury peut décider de les prendre en considération ou non lors de l'évaluation.
  - D'autres textes pertinents (rapports, manuels, reportages, prospectus, etc.) peuvent être ajoutés à titre d'«Annexes».

#### 4. Images

- Les images doivent être de qualité imprimable (300 dpi au minimum) et fournies sous forme électronique au format JPG (taille maximale du fichier: 10 MB). Chaque dossier devrait contenir au minimum 15 et au maximum 25 images.
- Le choix des images doit être significatif et refléter l'ensemble du projet.
- La mention du nom du photographe/titulaire de droits est obligatoire. Il convient de joindre une **déclaration de droits d'auteur**, assortie d'une autorisation de publication.

#### 5. Plans / Fiche technique

- En plus de la planche A1 peuvent être fournis sous forme électronique d'autres documents tels que plan de situation, vue en plan, élévation, coupe ainsi qu'une page de présentation libre du projet et d'autres données de l'objet.

#### 6. Liste des documents déposés

- Une liste de tous les documents déposés doit être jointe au dossier. La structure de la liste correspondra dans la mesure du possible à la numérotation du présent document.

#### 7. Déclaration de dépôt

- Une déclaration de dépôt est disponible pour téléchargement. Elle doit être complètement remplie et signée. Elle sert en particulier à la désignation correcte des objets et participants.
- L'ensemble des documents doivent être envoyés jusqu'au **12 février 2021** à l'adresse suivante :

**Building Award**

p.a. Baukoma-Marketimpact AG  
Case postale, CH-4562 Biberist  
T +41 31 755 85 84  
info@building-award.ch  
www.building-award.ch

#### 8. Exigences supplémentaires pour les Jeunes professionnels

- La part/contribution des jeunes professionnels au projet soumis doit être démontrée. Les défis et motivations du projet doivent en outre être énumérés. Un curriculum vitae de chaque jeune professionnel impliqué sera joint au dossier.

## Sponsors d'or



## Sponsors d'argent



## Sponsors des trophées



## Donateurs et institutions soutenant la fondation bilding

- AFRY Suisse SA
- Amstein + Walthert AG
- B+S AG
- Bächtold & Moor AG
- Bänziger Partner AG
- Basler & Hofmann AG
- BSB + Partner Ingenieure und Planer AG
- Buchmann Partner AG
- Burkhalter Holding AG
- dsp Ingenieure + Planer AG
- EBP Suisse SA
- eicher + pauli
- ewp planen, projektieren, beraten
- F. Preisig AG
- Fanzun AG
- Flückiger + Bosshard AG
- Fondation usic
- Groupe de l'industrie suisse de la technique du bâtiment (GSGI)
- Groupe Emch + Berger
- Groupe Rapp
- Haute école de Lucerne – Technique & Architecture
- HEFTI. HESS.
- MARTIGNONI. 4U AG
- HOLINGER AG
- Hunziker Betatech AG
- IBG Engineering AG
- IM Maggia Engineering AG | IUB Engineering AG
- Kalt + Halbeisen Ingenieurbüro AG
- Kissling + Zbinden AG
- Lanz Oensingen AG
- Marti Dienstleistungen AG
- Scherler AG Soleure
- Siemens Suisse SA
- suisseplan Ingenieure AG
- Swiss Engineering UTS
- TBF + Partner AG
- Waldhauser + Hermann AG
- Walo Bertschinger Central AG

## Organisation

### Building Award

p.a. Baukoma-Marketimpact AG  
Case postale, CH-4562 Biberist  
T +41 31 755 85 84  
info@building-award.ch  
www.building-award.ch